

ANAVE – Circular de Régimen Interior

Madrid, 22 de marzo de 2017
Ref: SMA 17/2017/AB

Asunto: Directrices de la OMI para implantar las enmiendas de Manila al Convenio STCW

Muy Srs. nuestros:

El Subcomité sobre Factor Humano, Formación y Guardia (HTW) de la OMI ha celebrado recientemente en Londres su reunión anual, en la que se ha analizado la puesta en práctica de las Enmiendas de Manila de 2010 al Convenio STCW. Como resultado de dicho análisis, el HTW ha publicado una circular que incluye aclaraciones sobre cuestiones que están dando lugar a distintas interpretaciones por los inspectores de PSC y que les enviamos en un Anexo.

La citada circular da respuesta a las siguientes dificultades relacionadas con la aplicación del Convenio STCW:

- Durante las inspecciones o reconocimientos están surgiendo problemas relacionados con la exigencia de documentación que no estipula el Convenio de Formación y que están dando lugar a importantes cargas administrativas adicionales e innecesarias para las Administraciones, compañías y gente de mar. Algunos de los problemas están relacionados con una incoherencia en las interpretaciones sobre los cursos modelo de la OMI.
- En los títulos y pruebas documentales se hacen referencias de distintas formas al Convenio de Formación de 1978, enmendado.
- Se han producido malentendidos con respecto a los requisitos de formación y familiarización de los Sistemas de Información y Visualización de Cartas Electrónicas (ECDIS).
- Se han notificado malentendidos sobre las disposiciones aplicables a los 4 títulos nuevos que introdujeron las enmiendas de Manila a las reglas II/5 (marinero de primera de puente), III/5 (marinero de primera de máquinas), III/6 (oficiales electrotécnicos) y III/7 (marineros electrotécnicos).

1. Presentación de documentación para su verificación por los funcionarios de PSC.

Según la regla I/2 del Convenio de Formación, la documentación que faculta al titular para desempeñar determinadas funciones a bordo del buque consiste en títulos de competencia y certificados de suficiencia y, sólo con respecto a la regla V/2, pruebas documentales. La lista de títulos o pruebas documentales que se exigen en virtud del convenio se detalla en el cuadro B-I/2 del Código de formación.

Los títulos de competencia, certificados de suficiencia y pruebas documentales son pruebas de que se ha llevado a cabo de forma satisfactoria la formación exigida y de que se ha alcanzado el grado de competencia exigido.

Aunque los cursos modelo de la OMI pueden ayudar a elaborar programas de formación, su uso no es obligatorio y las Administraciones podrán utilizarlos para elaborar y aprobar cursos de formación que cumplan los objetivos del Código de Formación. La validación de un curso modelo de la OMI significa que no se han encontrado motivos para presentar objeciones a su contenido, pero no significa que es una interpretación oficial del Convenio ni que los órganos de la OMI hubieran aprobado dicho curso modelo.

Se ha acordado que:

- De acuerdo con la regla I/4 del Convenio STCW enmendado, la gente de mar no tiene que presentar para su verificación ninguna documentación que no se exija en el convenio.

- No se debe exigir que los títulos o pruebas documentales expedidos en virtud del Convenio de formación contengan referencias a los cursos modelo de la OMI.

2. Referencias al Convenio de Formación de 1978, enmendado.

La práctica habitual de la OMI es hacer referencia a los convenios internacionales mediante un acrónimo del título del convenio y la fecha en que se hizo (por ejemplo, Convenio SOLAS 1974). Cuando se introducen enmiendas en el convenio original, el título se modifica para reflejar este hecho (por ejemplo, Convenio SOLAS 1974, enmendado) pero no es normal indicar el año/fecha de las enmiendas en el título del convenio enmendado.

Se ha informado de que en los títulos y refrendos se hacen distintas referencias al Convenio de Formación de 1978, enmendado, lo que está generando cierta confusión. En particular, si las referencias tienen distintos significados o si las diferencias no son deliberadas.

Para evitar confusiones, se ha recomendado que los títulos y refrendos que hagan referencia al Convenio de Formación hagan mención a la notación "el Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar, 1978, enmendado", sin indicar el año/fecha de las enmiendas, ya que los marinos pueden disponer de títulos y pruebas documentales con una referencia distinta al Convenio de Formación, que deben seguir siendo válidos y aceptados.

3. Requisitos de formación respecto de los Sistemas de Información y Visualización de Cartas Electrónicas (ECDIS) y presentación de la documentación para su verificación.

El Código de Formación incluye requisitos sobre la formación aprobada sobre el ECDIS. En los casos en los que no se haya llevado a cabo la formación aprobada, se deberá indicar esta limitación en el título y refrendos expedidos al marino. Si no se especifica dicha limitación, el título y refrendos son la prueba de que la formación aprobada exigida se ha realizado debidamente y, por tanto, de que se cumplen las normas de competencia requeridas.

No existe ningún requisito por el que la formación aprobada sobre el ECDIS tenga que ser específica para cada tipo de buque. Los conocimientos, comprensión y suficiencia que se exigen demostrar son generales, sobre los conocimientos prácticos necesarios del funcionamiento básico de todos los tipos de equipos. Según la regla I/14, las compañías tienen la responsabilidad de asegurar que los marinos a bordo de sus buques están familiarizados con el equipo concreto instalado.

Se ha acordado que a los marinos que hayan recibido formación sobre el uso del ECDIS:

- Se les exija únicamente estar familiarizados con el ECDIS instalado a bordo.
- No se exija presentar pruebas documentales sobre formación en ECDIS específica para el equipo instalado en el buque.

4. Reglas II/5 (marinero de primera de puente), III/5 (marinero de primera de máquinas), III/6 (oficiales electrotécnicos) y III/7 (marineros electrotécnicos).

Los inspectores de PSC están exigiendo al personal de a bordo disponer de un título de competencia o certificado de suficiencia cuando dicho personal no está incluido en el Documento relativo a la dotación mínima de seguridad del buque.

En la circular se ha recordado a los inspectores de PSC, organizaciones reconocidas y otras partes pertinentes que, de acuerdo con los Procedimientos para la supervisión por el Estado rector del puerto de 2011 (Resolución A.1052(27)), "si la dotación de un buque se ajusta a lo especificado en un documento relativo a la dotación mínima de seguridad o documento equivalente expedido por el Estado de bandera, los funcionarios encargados de la supervisión por el Estado rector del puerto deberán aceptar que la dotación del buque ofrece seguridad".

Saludos cordiales,

Manuel Carlier
Director General

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

STCW.7/Circ.24
6 February 2017

**INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND
WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978, AS AMENDED**

**Interim Guidance for Parties, Administrations, port State control authorities,
recognized organizations and other relevant parties on the requirements of the STCW
Convention, 1978, as amended**

1 The Sub-Committee on Human Element, Training and Watchkeeping, at its fourth session (30 January to 3 February 2017), noted the urgent need for some clarification on the implementation of the 2010 Manila Amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978, as amended.

2 The Sub-Committee also noted that:

- .1 problems associated with requests for documentation during inspections or surveys that is not required by the STCW Convention, 1978, as amended, were resulting in significant and unnecessary administrative burdens on Administrations, companies and seafarers. It was further noted that some problems were linked to inconsistencies in interpretations regarding the status of IMO model courses;
- .2 references to the STCW Convention, 1978, as amended, were made in varied ways within certificates and documentary evidence;
- .3 there were reported misinterpretations of the training and familiarization provisions for Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) as required by the STCW Convention, 1978, as amended; and
- .4 the 2010 Manila Amendments to the STCW Convention and STCW Code introduced four new certificates as set out in regulation II/5 (able seafarer deck), III/5 (able seafarer engine), III/6 (electro-technical officers) and III/7 (electro-technical ratings), and that misinterpretation of the applicable provisions had been reported.

3 To assist all concerned, the Sub-Committee prepared clarifications on a number of issues in the interim Guidance, as set out in the annex.

4 Member States are invited to be guided accordingly and to bring this Guidance to the attention of all concerned, in particular, port State control officers, recognized organizations, companies and other relevant parties.

5 The content of this circular takes account of the guidance in MSC/Circ.1030 and MSC/Circ.1032.

ANNEX

INTERIM GUIDANCE FOR PARTIES, ADMINISTRATIONS, PORT STATE CONTROL AUTHORITIES, RECOGNIZED ORGANIZATIONS AND OTHER RELEVANT PARTIES ON THE REQUIREMENTS OF THE STCW CONVENTION, 1978, AS AMENDED

Provision of documentation for verification

1 Under regulation I/2 of the STCW Convention, 1978, as amended, the documentation authorizing the holder to serve in certain functions on board ship are certificates of competency and certificates of proficiency and, only with regard to regulation V/2, documentary evidence. The list of certificates or documentary evidence required under the STCW Convention, 1978, as amended, is set out in Table B-I/2 of the STCW Code.

2 Certificates of competency, certificates of proficiency and documentary evidence issued in accordance with chapters II, III, IV, V, VI and VII of the STCW Convention, 1978, as amended, are evidence of having successfully completed all required training and that the required standard of competence has been achieved.

3 While IMO model courses may assist with the development of training programmes they are not mandatory and Administrations are not required to use them when preparing and approving training courses to meet the objectives of the STCW Code, as amended.

4 The validation of an IMO model course means that no reason was found to object to its contents. It does not mean that it is an official interpretation of the Convention, or that approval was granted by the IMO bodies.

5 It is agreed that:

- .1 in accordance with regulation I/4 of the STCW Convention, 1978, as amended, seafarers should not be required to provide documentation for verification that is not required by the Convention; and
- .2 certificates or documentary evidence issued under the STCW Convention, 1978, as amended, should not be required to contain reference to IMO model courses.

References to the STCW Convention, 1978, as amended

6 The normal practice within IMO is to refer to international conventions by an acronym of the title of the convention and the date on which it was made (e.g. SOLAS 1974). Where amendments are made to the original convention, the title is then amended to reflect the amendments (e.g. SOLAS 1974, as amended) but it is not normal practice to append the year/dates of the amendments to the title of the amended convention.

7 It has been reported that different references to the STCW Convention, 1978, as amended, can be found in certificates and endorsements, which has led to some confusion. In particular, if the references had different meanings, or if the differences were unintentional.

8 The format of certificates and endorsements provided in section A-I/2 of the STCW Code refers to "the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended."

9 In order to avoid confusion, it is recommended that certificates and endorsements referring to the STCW Convention use the reference "the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended", without appending the year/dates of the amendments.

10 It is important to note that seafarers may hold certificates and documentary evidence that contain a different reference to the STCW Convention that remain valid and should be accepted.

Training requirements for Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) and provision of the documentation for verification

11 The STCW Code contains requirements for approved training on ECDIS. In cases where the approved training has not been completed, a limitation shall be included on the certificate and endorsements issued to the seafarer. Where such a limitation is not specified, the certificate and endorsements are evidence of having successfully completed the required approved training and that the standard of competence has been achieved.

12 No requirement exists for the approved training on ECDIS equipment to be type-specific. The knowledge, understanding and proficiency required to be demonstrated is generalized to ensure seafarers have the necessary skills for basic operation of all types of equipment.

13 In accordance with regulation I/14, companies are responsible for ensuring that seafarers employed on their ships are familiarized with the installed equipment, including ECDIS.

14 It is agreed that seafarers required to have training in the use of ECDIS:

- .1 should not be required to provide documentation of training in ECDIS that is specific to the installed equipment; and
- .2 are required to be familiarized with the ECDIS equipment installed on board.

Regulations II/5 (able seafarer deck), III/5 (able seafarer engine), III/6 (electro-technical officers) and III/7 (electro-technical ratings)

15 Misinterpretation of the applicable provision of regulations II/5, III/5, III/6 and III/7 has been reported. In particular, port State control officers have required personnel on board to possess an applicable Certificate of Competency or Certificate of Proficiency, when such personnel are not included in the Minimum Safe Manning Document (MSMD) of the ship.

16 Port State control officers, recognized organizations and other relevant parties are reminded that under paragraph 2.1 of appendix 11 of the *Procedures for Port State Control, 2011* (resolution A.1052(27)), "If a ship is manned in accordance with a MSMD or equivalent document issued by the flag State, the port State control officers should accept that the ship is safely manned."